

TCAPS Ukrainian and Russian Interpreter Liaison, **Alicja Power**, is available **Monday through Friday** to receive incoming calls from Ukrainian and Russian speaking parents who have questions and are unsure how to access TCAPS' resources. Alicja will help to ensure that families have assistance with questions and resources pertaining to their students' education. The intent is not for the liaison to work with parents on day-to-day issues, but first of all to ensure that they are aware of resources available to them to address needs, and ensure access to interpreters and sign up for parent-teacher conferences. The liaison will identify needs and make referrals to appropriate resources to support families.

Dear Parents,

I am very excited to serve in this role to a community that personally means so much to me. I was born in Poland, I speak Polish, Russian and Ukrainian. I lived in Lansing during my studies at Michigan State University and have lived in Traverse City since 1980. After graduating from the Michigan State University with B. A. Degree in Russian and B.A in Fine Arts I started working as a translator and interpreter for many agencies, institutions and businesses. I have served as an interpreter for TCAPS since 1989. I look forward to being of assistance to TCAPS families to strengthen communication with the schools and the staff!

Sincerely,  
Alicja Power

Contact Information: [alicja1812@sbcglobal.net](mailto:alicja1812@sbcglobal.net)  
(231) 313-0517

## Координатор переводов и связи для украинскоязычной и русскоязычной общины Системы Штатских Школ Района Города Траверс Сити (TCAPS)

Координатор переводов и контакт для украинскоязычной и русскоязычной общины, **Алиция Пауэр (Alicja Power)**, доступна с понедельника по пятницу, для приема телефонных звонков от родителей, говорящих на украинском или русском языках, которые имеют вопросы и не знают, как найти истоки информации, связанной с Системой Штатских Школ Района Города Траверс Сити и ее программой. Алиция убедится, что эти семьи будут иметь помощь по вопросам и ресурсам, относящимся к образованию их учеников. Задачей координатора будет не ее ежедневная работа с родителями, но прежде всего, помощь в обеспечении родителей учеников истоками информации для выполнения их нужд и , чтобы убедиться, что родители имеют доступ к переводчикам во время встреч родителей с учителями и и для записи их на эти встречи.

Координатор определит нужды данных семей и направит их к уместным истокам информации и помощи.

Уважаемые Родители,

Я очень рада служить в этой роли обществу, которое лично так много значит для меня. Я, родилась в Польше, говорю по- польски, по- русски и по- украински. Я жила в Ленсинге, во время учебы в университете и в Траверс Сити с 1980 г. После окончания Мичиганского Штатского Университета (Michigan State University) со степенью Бакалавра по –русскому языку и Степенью Бакалавра по Изобразительных Искусств, я начала работать переводчицей для многих агентств, учреждений и разных бизнесов. Я работаю переводчицей в Системе школ TCAPS с 1989 г. С удовольствием жду возможности помочь семьям нашей школьной системы успешно связываться со школами и кадрами!

С Уважением,  
Алиция Пауэр (Alicja Power)

Информация для связи: адрес электронной почты: [alicja1812@sbcglobal.net](mailto:alicja1812@sbcglobal.net)  
Тел. (231) 313-0517